

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. Het opleidingsprogramma Onderhoudstechnicus voor elektrische huishoudapparaten (H29) dat door het Instituut voor de opleiding en de voortgezette opleiding in de Middenstand en de K.M.O.'s wordt aangeboden, voldoet aan de voorwaarden inzake deeltijdse leerplicht overeenkomstig artikel 2 van de wet van 29 juni 1983 betreffende de leerplicht.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 juli 2012.

Art. 3. De Minister bevoegd voor Opleiding is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 november 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President,
Minister van Lokale Besturen,
K.-H. LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid,
O. PAASCH

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2012/207443]

6. DEZEMBER 2012 — *Erlas der Regierung zur Organisation des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung "Service und Logistik im Gemeinschaftsunterrichtswesen"*

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, Artikel 87, abgeändert durch die Sondergesetze vom 8. August 1988 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, Artikel 54 Absatz 1, ersetzt durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Protokolls des Sektorenausschusses XIX der Deutschsprachigen Gemeinschaft Nr. S13/2012 vom 29. Oktober 2012;

Aufgrund des Gutachtens des Finanzinspektors vom 5. November 2012;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministerpräsidenten, zuständig für den Haushalt vom 6. Dezember 2012;

Aufgrund des Gutachtens Nr. 52.337/2 des Staatsrates, das am 28. November 2012 in Anwendung von Artikel 84 § 1 Absatz 1 Nummer 1 der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegeben wurde;

Auf Vorschlag des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers;

Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL 1 - *Dienst mit getrennter Geschäftsführung "service und logistik im Gemeinschaftsunterrichtswesen"*

Artikel 1 - Schaffung der Dienststelle

Es wird eine Dienststelle "Service und Logistik im Gemeinschaftsunterrichtswesen", hiernach Dienst mit getrennter Geschäftsführung genannt, geschaffen.

Art. 2 - Aufgaben des Dienstes

Der Dienst mit getrennter Geschäftsführung organisiert in den Schulen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren des Gemeinschaftsunterrichtswesens:

1. den Unterhalt der Gebäude;
2. die Schulküchen;
3. die Begleitung bei der Schülerbeförderung.

Er kann weitere Aufgaben im Service- und Logistikbereich übernehmen.

Art. 3 - Tätigkeitsbericht

Der Dienst mit getrennter Geschäftsführung erstellt jährlich einen Tätigkeitsbericht gemäß den Anweisungen des für das Unterrichtswesen zuständigen Ministers.

KAPITEL 2 - *Beirat*

Art. 4 - Einrichtung und Zusammensetzung des Beirates

§ 1 - Dem Dienst mit getrennter Geschäftsführung wird ein Beirat beigeordnet, der sich wie folgt zusammensetzt:

1. der für das Unterrichtswesen zuständige Minister oder sein Vertreter;
2. zwei Vertreter des Ministeriums der Deutschsprachigen Gemeinschaft;
3. die Direktoren der Schulen und Psycho-Medizinisch-Sozialen Zentren des Gemeinschaftsunterrichtswesens.

§ 2 - Für jedes in § 1 erwähnte effektive Mitglied wird ein Ersatzmitglied bestellt.

Die Mitglieder und Ersatzmitglieder des Beirates werden für eine Dauer von fünf Jahren bestellt.

Art. 5 - Aufgaben des Beirates

Der Beirat nimmt folgende Aufgaben wahr:

1. Beratung des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung;
2. Beratung der Regierung bei allen Fragen, die den Dienst mit getrennter Geschäftsführung betreffen;
3. Abgabe einer Stellungnahme zum Tätigkeitsbericht und zur Rechnungslegung des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung.

Art. 6 - Funktionsweise des Beirates

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister oder sein Vertreter führt den Vorsitz des Beirates. Die Leitung des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung wohnt den Sitzungen des Beirates bei und führt das Protokoll.

Der Beirat gibt sich eine von der Regierung zu genehmigende Geschäftsordnung.

Die Mitglieder des Beirates erhalten zu Lasten des Dienstes mit getrennter Geschäftsführung Anwesenheitsgelder und Fahrtkostenentschädigungen in Anwendung des Erlasses der Regierung vom 12. Juli 2001 zur Harmonisierung der Anwesenheitsgelder und Fahrtkostenentschädigungen in Gremien und Verwaltungsräten der Deutschsprachigen Gemeinschaft.

KAPITEL 3 - *Schlüssbestimmungen*

Art. 7 - Inkrafttreten

Vorliegender Erlass tritt am 1. Januar 2013 in Kraft.

Art. 8 - Durchführungsbestimmung

Der für das Unterrichtswesen zuständige Minister ist mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt. Eupen, den 6. Dezember 2012.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Der Ministerpräsident, Minister für lokale Behörden

K.-H. LAMBERTZ

Der Minister für Unterricht, Ausbildung und Beschäftigung

O. PAASCH

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[2012/207443]

6 DECEMBRE 2012. — Arrêté du Gouvernement portant organisation du service à gestion séparée "Service et Logistique dans l'enseignement communautaire"

Le Gouvernement de la Communauté germanophone

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'article 87, modifié par les lois spéciales des 8 août 1988 et 16 juillet 1993;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 54, alinéa 1^{er}, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le protocole n° S13/2012 du 29 octobre 2012 du Comité de secteur XIX de la Communauté germanophone;

Vu l'avis de l'Inspecteur des Finances, donné le 5 novembre 2012;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 6 décembre 2012;

Vu l'avis 52.337/2 du Conseil d'État, donné le 28 novembre 2012, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre compétent en matière d'Enseignement;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE 1^{er}. — *Service à gestion séparée* *"Service et Logistique dans l'enseignement communautaire"*

Article 1^{er}. Création du service

Il est créé un service "Service et logistique dans l'enseignement communautaire", dénommé ci-après "service à gestion séparée".

Art. 2. Missions du service

Le service à gestion séparée organise, dans les écoles et les centres PMS de l'enseignement communautaire :

1° l'entretien des bâtiments;

2° les cuisines scolaires;

3° l'encadrement du transport scolaire.

Il peut assurer d'autres missions relevant du service et de la logistique.

Art. 3. Rapport d'activités

Chaque année, le service à gestion séparée établit un rapport d'activités selon les instructions du Ministre compétent en matière d'Enseignement.

CHAPITRE 2. — *Conseil consultatif*

Art. 4. Création et composition du conseil consultatif

§ 1^{er} - Un conseil consultatif, composé comme suit, est institué auprès du service à gestion séparée :

1° le ministre compétent en matière d'enseignement ou son représentant;

2° deux représentants du Ministère de la Communauté germanophone;

3° les directeurs des écoles et centres psycho-médico-sociaux de l'enseignement communautaire.

§ 2 - Il est désigné un membre suppléant pour chacun des membres effectifs mentionnés au § 1^{er}.

Les membres effectifs et suppléants du conseil consultatif sont désignés pour une durée de cinq ans.

Art. 5. Missions du conseil consultatif

Le Conseil consultatif assume les missions suivantes :

1° conseiller le service à gestion séparée;

2° conseiller le Gouvernement pour toute question relative au service à gestion séparée;

3° émettre un avis à propos du rapport d'activités et de la reddition des comptes du service à gestion séparée.

Art. 6. Fonctionnement du conseil consultatif

La présidence du conseil consultatif est assurée par le Ministre ou son délégué. La direction du service à gestion séparée assiste aux réunions du conseil consultatif et dresse le procès-verbal.

Le conseil consultatif se dote d'un règlement d'ordre intérieur, lequel doit être approuvé par le Gouvernement.

Les membres du conseil consultatif perçoivent, à charge du service à gestion séparée, des jetons de présence et indemnités de déplacement en application de l'arrêté du Gouvernement du 12 juillet 2001 portant harmonisation des jetons de présence et des indemnités de déplacement au sein d'organismes et de conseils d'administration de la Communauté germanophone.

CHAPITRE 3. — *Dispositions finales*

Art. 7. Entrée en vigueur

Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013.

Art. 8. Exécution

Le Ministre compétent en matière d'Enseignement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 6 décembre 2012.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Le Ministre-Président, Ministre des Pouvoirs locaux

Karl-Heinz LAMBERTZ

Le Ministre de l'Enseignement, de la Formation et de l'Emploi

Oliver PAASCH

VERTALING

MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[2012/207443]

6 DECEMBER 2012. — Besluit van de Regering houdende organisatie van de dienst met afzonderlijk beheer "Service en Logistiek in het Gemeenschapsonderwijs"

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, artikel 87, gewijzigd bij de bijzondere wetten van 8 augustus 1988 en 16 juli 1993;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, artikel 54, eerste lid, vervangen bij de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het protocol nr. S13/2012 van 29 oktober 2012 van het Sectorcomité XIX van de Duitstalige Gemeenschap;

Gelet op het advies van de inspecteur van Financiën, gegeven op 5 november 2012;

Gelet op de akkoordbevinding van de Minister-President, bevoegd voor Begroting, d.d. 6 december 2012;

Gelet op advies 52.337/2 van de Raad van State, gegeven op 28 november 2012, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1°, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK 1. — Dienst met afzonderlijk beheer "Service en logistiek in het gemeenschapsonderwijs"

Artikel 1. Oprichting van de dienst

Er wordt een dienst Service en Logistiek in het gemeenschapsonderwijs opgericht, hierna dienst met afzonderlijk beheer genoemd.

Art. 2. Taken van de dienst

De dienst met afzonderlijk beheer organiseert in de scholen en psycho-medisch-sociale centra van het gemeenschapsonderwijs :

1° het onderhoud van de gebouwen;

2° de schoolkeukens;

3° de begeleiding van het leerlingenvervoer.

De dienst met afzonderlijk beheer kan nog andere taken op het gebied van service en logistiek op zich nemen.

Art. 3. Activiteitenverslag

De dienst met afzonderlijk beheer maakt jaarlijks een activiteitenverslag op overeenkomstig de aanwijzingen van de minister die bevoegd is voor Onderwijs.

HOOFDSTUK 2. — *Adviesraad*

Art. 4. Oprichting en samenstelling van de adviesraad

§ 1 - Aan de dienst met afzonderlijk beheer wordt een adviesraad verbonden. Die adviesraad bestaat uit de volgende leden :

1° de minister bevoegd voor Onderwijs of diens gemachtigde;

2° twee vertegenwoordigers van het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap;

3° de directeurs van de scholen en psycho-medisch-sociale centra van het gemeenschapsonderwijs.

§ 2 - Voor elk in § 1 vermeld werkend lid wordt een plaatsvervangend lid aangewezen.

De werkende en de plaatsvervangende leden van de adviesraad worden voor een termijn van vijf jaar aangewezen.

Art. 5. Taken van de adviesraad

De adviesraad heeft de volgende taken :

1° de dienst met afzonderlijk beheer adviseren;

2° de Regering adviseren over alle vraagstukken die verband houden met de dienst met afzonderlijk beheer;

3° een advies verstrekken over het activiteitenverslag en de eindafrekening van de dienst met afzonderlijk beheer.

Art. 6. Werkwijze van de adviesraad

De adviesraad wordt voorgezeten door de minister bevoegd voor Onderwijs of diens gemachtigde. De leiding van de dienst met afzonderlijk beheer woont de zittingen van de adviesraad bij en stelt de notulen op.

De adviesraad stelt zijn huishoudelijk reglement op. Dat huishoudelijk reglement moet worden goedgekeurd door de Regering.

De leden van de adviesraad hebben ten laste van de dienst met afzonderlijk beheer recht op presentiegeld en reisvergoedingen overeenkomstig het besluit van de Regering van 12 juli 2001 tot harmonisatie van het presentiegeld en van de reisvergoedingen in instellingen en raden van beheer van de Duitstalige Gemeenschap.

HOOFDSTUK 3. — Slotbepalingen

Art. 7. Inwerkingtreding

Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2013.

Art. 8. Uitvoeringsbepaling

De Minister bevoegd voor Onderwijs is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 6 december 2012.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

De Minister-President, Minister van Lokale Besturen

Karl-Heinz LAMBERTZ

De Minister van Onderwijs, Opleiding en Werkgelegenheid

Oliver PAASCH

AUTRES ARRETES — ANDERE BESLUITEN

SERVICE PUBLIC FEDERAL INTERIEUR

[C - 2013/00029]

Autorisations d'exploiter une entreprise de gardiennage en application de la loi du 10 avril 1990 réglementant la sécurité privée et particulière

Par arrêté du 29/08/2012, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à la SPRL STORM SECURITY (n° BCE 0834012037).

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers en ce compris les activités de gardiennage statique exercées dans des endroits où aucun autre agent de gardiennage ou tiers n'est censé être présent et à l'exclusion des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme;

— surveillance et contrôle de personnes dans le cadre du maintien de la sécurité dans des lieux accessibles ou non, au public en ce compris les activités effectuées à un poste de travail situés dans un café, bar, établissement de jeux de hasard ou lieu où l'on danse et à l'exclusion des activités d'inspecteur de magasin.

Ces activités s'effectuent sans arme et sans cheval.

L'autorisation est délivrée pour une période de cinq ans, et porte le numéro 16.0254.08.

Par arrêté du 12/09/2012, l'autorisation d'exploiter une entreprise de gardiennage est accordée à la SPRL IQ SECURITY, dont le numéro n° BCE est 0844271073

L'autorisation porte sur l'exercice des activités de :

— surveillance et protection de biens mobiliers ou immobiliers, en ce compris les activités de gardiennage statique dans les lieux où aucun autre agent de gardiennage ou tiers n'est censé être présent et en ce compris des activités de gardiennage mobile et d'intervention après alarme.

FEDERALE OVERHEIDSDIENST BINNENLANDSE ZAKEN

[C - 2013/00029]

Vergunningen tot het exploiteren van een bewakingsonderneming in toepassing van de wet van 10 april 1990 tot regeling van de private en bijzondere veiligheid

Bij besluit van 29/08/2012 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de BVBA STORM SECURITY (nr. KBO 0834012037).

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van statische bewakingsactiviteiten op plaatsen waar er geen andere bewakingsagent of derden geacht worden aanwezig te zijn en met uitsluiting van activiteiten van mobiele bewaking en interventie na alarm;

— toezicht op en controle van personen met het oog op het verzekeren van de veiligheid op al dan niet voor het publiek toegankelijke plaatsen met inbegrip van bewakingsagenten op werkposten gelegen in een café, bar, kansspelinrichting of dansgelegenheid en met uitsluiting van activiteiten van winkelinspecteurs

Deze activiteiten worden ongewapend en zonder paard uitgeoefend

De vergunning is verleend voor een periode van vijf jaar onder het nummer 16.0254.08.

Bij besluit van 12/09/2012 wordt de vergunning tot het exploiteren van een bewakingsonderneming verleend aan de BVBA IQ SECURITY met KBO nummer 0844271073

De vergunning heeft betrekking op het uitoefenen van activiteiten van :

— toezicht op en bescherming van roerende of onroerende goederen met inbegrip van statische bewakingsactiviteiten op plaatsen waar er geen andere bewakingsagent of derden geacht worden aanwezig te zijn en inbegrip van mobiele bewaking en interventie na alarm.